

STN	Malé plavidlá Kohúty a trupové priechodky Časť 1: Kovové zhotovenie (ISO 9093-1: 1994)	STN EN ISO 9093-1 32 5024
------------	---	---

Small craft - Seacocks and through-hull fittings - Part 1: Metallic (ISO 9093-1:1994)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/19

Obsahuje: EN ISO 9093-1:2018, ISO 9093-1:1994

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 9093-1 (32 0893) zo septembra 2001

128553

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 9093-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2018

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 9093-1:1997

English Version

**Small craft - Seacocks and through-hull fittings - Part 1:
Metallic (ISO 9093-1:1994)**

Navires de plaisance - Vannes de coque et passe-coques - Partie 1: Construction métallique (ISO 9093-1:1994)

Kleine Wasserfahrzeuge - Seeventile und Außenhautdurchführungen - Teil 1: Metallische Teile (ISO 9093-1:1994)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 9093-1:2018 (E)

Contents	Page
European foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered	4

European foreword

The text of ISO 9093-1:1994 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 9093-1:2018.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 9093-1:1997.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2013/53/EU.

For relationship with EU Directive 2013/53/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 9093-1:1994 has been approved by CEN as EN ISO 9093-1:2018 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542 C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 3.1 - Structure	5.2, 5.3, 9	In respect of the strength of the area under and immediately around the through-hull fittings and seacocks.
Annex I, Part A, 3.4 – openings in hull, deck and Structure	3, 4, 5, 6, 7, 9	In respect of the design requirements and installation of metallic through-hull fittings, seacocks and hose fittings that specifically form part of water intake and discharge lines, and wet exhaust outlets used in small craft of up to 24 m length of hull. Through-hull fittings for other purposes are not covered by this Standard. I.A.3.4 requires through-hull fittings below the waterline corresponding to maximum recommended load to be fitted with a means off shutoff that is readily accessible.
Annex I, Part A, 3.5 - Flooding	3, 4, 5, 6, 7, 9	Materials used for metallic through-hull fittings and seacocks shall not display any defect that will impair tightness, strength of function within a service time of five years so as to minimise the risk of flooding.
Annex I, Part A, 5.8 - Discharge prevention and installations facilitating the delivery ashore of waste	6	In order to comply with the final sub-clause of this requirement, valves which can be closed (seacocks) shall be capable of being secured in the closed position.

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
9093-1

First edition
1994-12-15

Small craft — Seacocks and through-hull fittings —

Part 1: Metallic

*Navires de plaisance — Vannes de coque et passe-coques —
Partie 1: Construction métallique*



Reference number
ISO 9093-1:1994(E)

ISO 9093-1:1994(E)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9093-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

ISO 9093 consists of the following parts, under the general title *Small craft — Seacocks and through-hull fittings*:

- *Part 1: Metallic*
- *Part 2: Non-metallic*

© ISO 1994

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case Postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland

Small craft — Seacocks and through-hull fittings —

Part 1: Metallic

1 Scope

This part of ISO 9093 specifies requirements for metallic through-hull fittings, seacocks and hose fittings that specifically form part of water intake and discharge lines, and for wet exhaust outlets used in small craft of up to 24 m length of hull. Through-hull fittings for other purposes are not covered.

This part of ISO 9093 applies to seacocks and through-hull fittings with cylindrical pipe threads in accordance with ISO 228-1, and with joints for conical pipe threads in accordance with ISO 7-1, with nominal diameters of 1/4 in, 3/8 in, 1/2 in, 3/4 in, 1 in, 1 1/4 in, 1 1/2 in, 2 in, 2 1/2 in, 3 in or 4 in.

NOTE 1 The reasons for developing this part of ISO 9093 are that detail dimensions of components of water intake and discharge lines, and wet exhaust outlets passing through a craft hull differ considerably, thus limiting the interchangeability of these parts.

2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 9093. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 9093 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.